

ICS 01.080.99; 47.020.01

Ersatz für
VG 81226-3:2001-08Supersedes
VG 81226-3:2001-08

**Kennzeichen und Kennzeichnungsschilder —
Teil 3: Schilder und Zeichen für die Schiffssicherung;
Text Deutsch und Englisch**

Signs and markings —
Part 3: Mark-plates and markings for damage control;
Text in German and English

Signes et plaques de marquage —
Partie 3: Plaques et signes pour la sécurité des navires;
Texte en allemand et anglais

Gesamtumfang 29 Seiten
Total extent 29 pages

Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT) im DIN



Inhalt

	Seite
Vorwort	4
1 Anwendungsbereich	6
2 Normative Verweisungen	6
3 Anordnung.....	8
4 Maße, Bedeutung und Anwendung der Schilder.....	8
4.1 Allgemeines	8
4.2 Runde Schilder, einzeilig	8
4.3 Runde Schilder, zweizeilig	12
4.4 Runde Schilder, dreizeilig	16
4.5 Rechteckige Schilder	18
5 Werkstoff, Ausführung	26
5.1 Schilder SSU	26
5.2 Schilder SSA	26
5.3 Schilder SSP.....	26
5.4 Zeichen SSA	26
6 Schrift.....	28
7 Anbringung.....	28
7.1 Schilder SSA und SSU	28
7.2 Schilder SSP.....	28
7.3 Zeichen SSA.....	28
8 Kennzeichnung	28
9 Bezeichnung.....	28
 Bilder	
Bild 1 — Schild, Kennzahl 15.....	8
Bild 2 — Schild, Kennzahl 12.....	8
Bild 3 — Schild, Kennzahl 27.....	12
Bild 4 — Schild, Kennzahl 31.....	16
Bild 5 — Schild, Kennzahl 4208.....	18
Bild 6 — Schild, Kennzahl 5108.....	18
Bild 7 — Schild, Kennzahl 6108.....	20
Bild 8 — Schild, Kennzahl 6306.....	20
 Tabellen	
Tabelle 1 — Runde Schilder, einzeilig, Maße, Bedeutung und Anwendung.....	10
Tabelle 2 — Runde Schilder, zweizeilig, Maße, Bedeutung und Anwendung	12
Tabelle 3 — Runde Schilder, dreizeilig, Maße, Bedeutung und Anwendung	16
Tabelle 4 — Rechteckige Schilder, Maße, Bedeutung und Anwendung.....	22
Tabelle 5 — Schilder auf Bedienpulten, Maße, Bedeutung und Anwendung.....	24

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Contents

	Page
Foreword	5
1 Scope	7
2 Normative references	7
3 Location	9
4 Dimensions, meaning and application of the signs	9
4.1 General	9
4.2 Circular signs, single-line	9
4.3 Circular signs, two-line	13
4.4 Circular signs, three-line	17
4.5 Rectangular signs	19
5 Material, performance	27
5.1 Signs SSU	27
5.2 Signs SSA	27
5.3 Signs SSP	27
5.4 Signs SSA	27
6 Font	29
7 Mounting	29
7.1 Signs SSA and SSU	29
7.2 Signs SSP	29
7.3 Marks SSA	29
8 Marking	29
9 Designation	29
 Figures	
Figure 1 — Sign, Reference no. 15	9
Figure 2 — Sign, Reference no. 12	9
Figure 3 — Sign, Reference no. 27	13
Figure 4 — Sign, Reference no. 31	17
Figure 5 — Sign, Reference no. 4208	19
Figure 6 — Sign, Reference no. 5108	19
Figure 7 — Sign, Reference no. 6108	21
Figure 8 — Sign, Reference no. 6306	21
 Tables	
Table 1 — Circular signs, single-line, dimensions, meanings and application	11
Table 2 — Circular signs, two line, dimensions, meanings and application	13
Table 3 — Circular signs, three line, dimensions, meanings and application	17
Table 4 — Rectangular signs, dimensions, meanings and application	23
Table 5 — Signs on control panels, Dimensions, meanings and application	25

Vorwort

Diese Norm wurde von der Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT) im DIN, Arbeitsausschuss NA 132-05-03 AA „Kennzeichnungen“, erarbeitet und farbig veröffentlicht.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Produktnorm für den Bereich Kennzeichnungen im Marinenebereich.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. Das DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

VG 81226 *Kennzeichen und Kennzeichnungsschilder* besteht aus:

- *Teil 1: Übersicht, Allgemeine Angaben*
- *Teil 2: Sicherheitskennzeichnung*
 - *Beiblatt 1: Darstellungen*
- *Teil 3: Schilder und Zeichen für die Schiffssicherung*
- *Teil 4: Raumbezeichnungsschilder*
- *Teil 5: Geräte und Armaturen*
- *Teil 6: Kennzeichnungen für Sanitätseinrichtungen*
- *Teil 8: Kennzeichnungsanhänger*
- *Teil 9: Peiltafeln*
 - *Beiblatt 1: Beispiele für Peiltafeln*
- *Teil 10: Bodennahes Sicherheitsleitsystem (SLS)*

Änderungen

Gegenüber VG 81226-3:2001-08 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Feuerlöschgerät, Pulver in Tabelle 1 aufgenommen;
- b) Brandabwehr Anzüge in Tabelle 2 aufgenommen;
- c) Bilder redaktionell überarbeitet;
- d) englische Übersetzung hinzugefügt;
- e) redaktionelle Änderungen vorgenommen.

Frühere Ausgaben

VG 81226-3: 1977-07; 1988-08, 2001-08

Foreword

This standard has been prepared by *Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT) im DIN*, Technical Committee NA 132-05-03 AA "Designations" and published in colour.

This standard is a product standard for markings in the field of marine technology.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. DIN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

VG 81226 *Signs and markings* consists of:

- *Part 1: Overview, general information*
- *Part 2: Safety marking*
 - *Supplement 1: Representations*
- *Part 3: Mark-plates and markings for damage control*
- *Part 4: Label plates for spaces/compartments*
- *Part 5: Devices and armatures*
- *Part 6: Signs for medical equipment*
- *Part 8: Tags*
- *Part 9: Gauging plates*
 - *Supplement 1: Examples for gauging plates*
- *Part 10: Low-location lighting system (SLS)*

Amendments

The following amendments have been made in comparison with VG 81226-3:2001-08:

- a) fire extinguisher, powder has been added to Table 1;
- b) fire fighting suit has been added to Table 2;
- c) figures have been editorially revised;
- d) English translation has been added;
- e) editorial amendments have been conducted.

Previous editions

VG 81226-3: 1977-07; 1988-08, 2001-08

1 Anwendungsbereich

Diese Norm legt Schilder und Zeichen zur Kennzeichnung

- von Schiffssicherungs-Einrichtungen,
- der Unterbringung der Schiffssicherungs-Ausrüstungen und Geräte,
- von Bedieneinrichtungen zur Herstellung von Verschlusszuständen,

nach BV, Heft 1830-1 auf Schiffen der Bundeswehr fest.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

BV, Heft 1830-1, *Einrichtungen und Ausrüstung für die Schiffssicherung auf Überwasserkampfschiffen*¹⁾

DIN 1451-2, *Schriften — Serifenlose Linear-Antiqua — Teil 2: Verkehrsschrift*

DIN 1451-4, *Schriften — Serifenlose Linear-Antiqua — Teil 4: Schablonenschrift für Gravieren und andere Verfahren*

DIN 30646, *Selbstklebende Schilder — Technische Lieferbedingungen für Schilder aus Kunststoff-, Aluminiumfolien und Papier*

TL 9330-0015, *Selbstklebende Folie aus PVC-Mischpolimerisaten, weichgestellt*¹⁾

TL 9390-0004, *Langnachleuchtende PVC-Folie (ohne radioaktive Zusätze)*¹⁾

RAL 840, *Farbregister*

¹⁾ Zu beziehen bei: www.bwb.org.

1 Scope

This standard lays down requirements for mark-plates and markings for the marking

- of ship safety apparatus,
- of the storage spaces of ship safety equipment and devices,
- of control devices which create locking conditions,

in accordance with BV, Heft 1830-1 on vessels of the Deutsche Marine (German Navy).

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

BV, Heft 1830-1, *Einrichtungen und Ausrüstung für die Schiffssicherung auf Überwasserkampfschiffen*¹⁾

DIN 1451-2, *Typefaces — Lineal linear-antiqua — Part 2: Lettering for transportation*

DIN 1451-4, *Typefaces — Lineal linear-antiqua — Part 4: Stenciled lettering for engraving and other processes*

DIN 30646, *Self-adhesive signs — Technical delivery conditions for signs made of plastic film, aluminium foil and paper*

TL 9330-0015, *Selbstklebende Folie aus PVC-Mischpolimerisaten, weichgestellt*¹⁾

TL 9390-0004, *Langnachleuchtende PVC-Folie (ohne radioaktive Zusätze)*¹⁾

RAL 840, *Farbregister*

¹⁾ Obtainable from: www.bwb.org.

3 Anordnung

Bei der Herstellung und Anordnung muss unterschieden werden nach:

- Schilder im Schiffsinneren (SSU);
- Schilder/Zeichen am Schiffsäußeren (SSA);
- Schilder auf Bedienpulten (SSP).

Türen und Luken von Verkehrswegen, die zum freien Deck öffnen, müssen innen mit SSA gekennzeichnet werden.

Notausstiegsluken, die nicht zu Verkehrswegen zählen und nur im Notfall genutzt werden, müssen mit lang-nachleuchtenden SSU gekennzeichnet werden.

4 Maße, Bedeutung und Anwendung der Schilder

4.1 Allgemeines

Allgemeintoleranzen sind abhängig vom Fertigungsverfahren.

4.2 Runde Schilder, einzeilig

(Kennzahl 1. .)

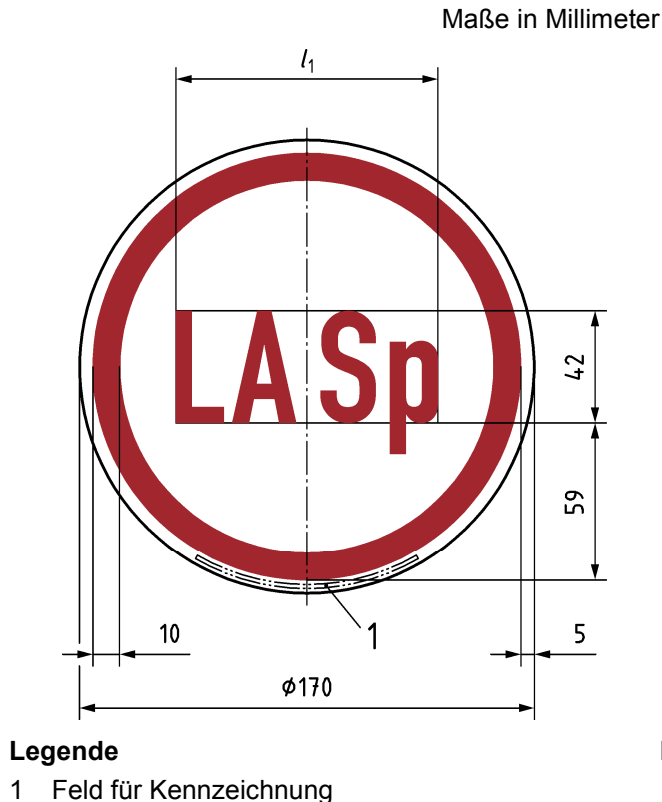


Bild 1 — Schild, Kennzahl 15

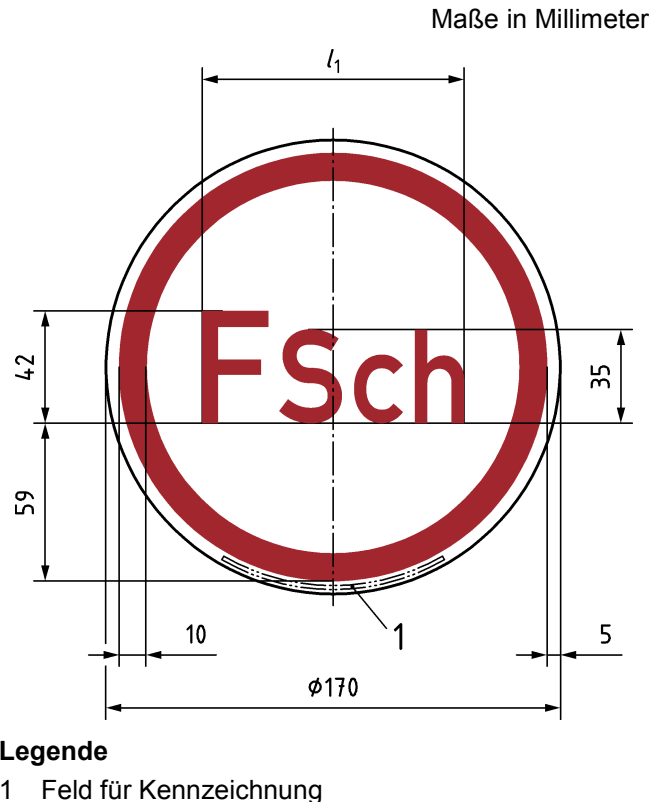


Bild 2 — Schild, Kennzahl 12

3 Location

With regard to manufacturing and location, differentiation shall be made between:

- signs on the inside of the ship (SSU);
- signs/markings on the outside of the ship (SSA);
- signs on control panels (SSP).

Doors and hatches of passageways that open to the open deck shall be marked with SSA on the inside.

Emergency escape hatches that do not count as passageways and are only used in emergencies shall be marked with long-time afterglowing SSU.

4 Dimensions, meaning and application of the signs

4.1 General

General tolerances depend on the manufacturing process.

4.2 Circular signs, single-line

(Reference no. 1. .)

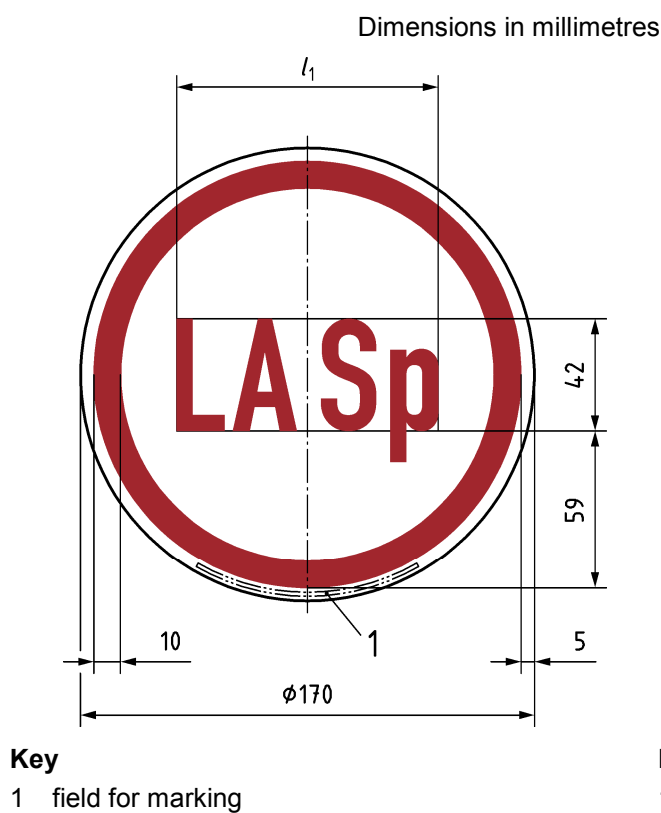


Figure 1 — Sign, Reference no. 15

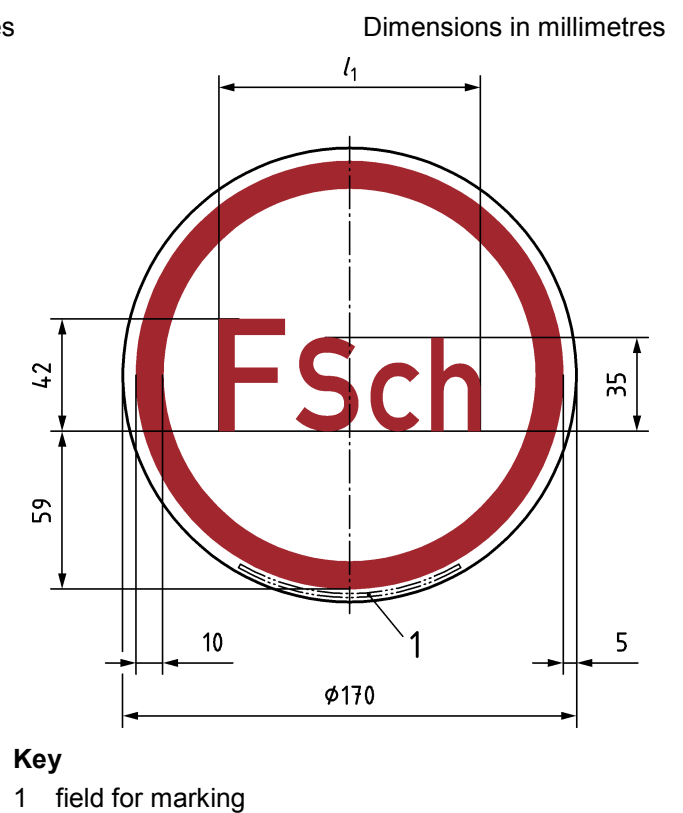


Figure 2 — Sign, Reference no. 12